

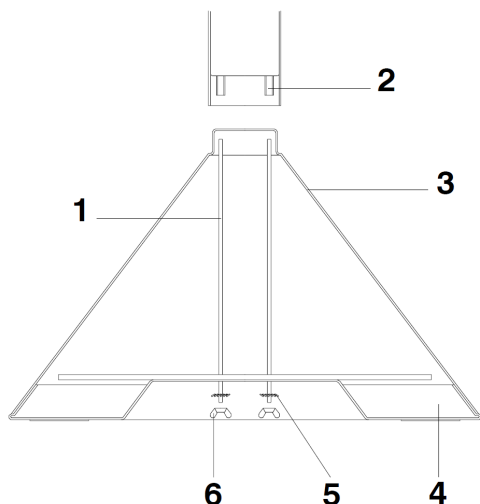


fig. 1

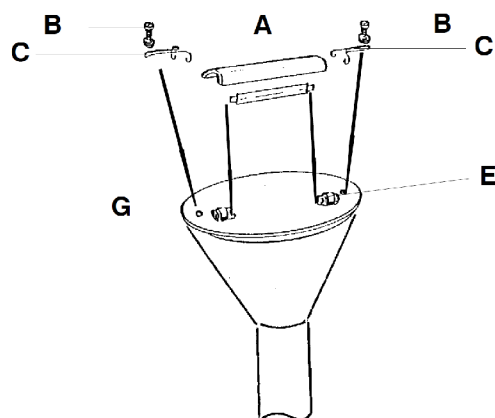


fig. 2

LAMPADINA / AMPOULE / BULB /  
GLÜHLAMPE / BOMBILLA

Max 1x300W HDG R7s

(I)

**ATTENZIONE:** Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicati nei dati di targa. **AVVERTENZA:** Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete. ARTEMIDE s.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza preventiva autorizzazione.

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (fig.1):** Avvitare i tiranti 1 nei manicotti 2 fino all'arresto e calzare il cono 3 ed il fondello 4 sui tiranti stessi. Interporre le ranelle 5 ed avvitare i dadi 6.

**INSERIMENTO / SOSTITUZIONE LAMPADINA (fig.2):** Inserire le lampadina D nel portalampada G. Inserire le mollette di sostegno C sul vetrino di protezione A. Montare il vetrino completo di mollette sul riflettore E, unire il tutto con le viti B. **Avvertenza:** Lo schermo di protezione A deve essere montato prima dell'accensione dell'apparecchio e deve essere tassativamente sostituito in caso di danneggiamento o di rottura.

**ATTENZIONE:** La lampadina ad alogeni non va toccata con le mani. Qualora ciò avvenga la si dovrà pulire con alcool.

(F)

**ATTENTION:** Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiqués sur la plaque de l'appareil. **AVIS:** Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil. ARTEMIDE spa décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE (fig.1):** Visser les tirants 1 dans les manchons 2 jusqu'au bout, et placer le cône 3 et le culot 4 sur les tirants. Monter les rondelles 5 et visser les écrous 6.

**INTRODUCTION/REPLACEMENT AMPOULE (fig.2):** Insérer l'ampoule D dans la douille G. Insérer les pinces de soutien C sur le petit verre de protection A. Monter le petit verre pourvu de pinces sur le réflecteur E et les relier à l'aide des vis B. **Avis:** L'écran de protection A doit être monté avant d'allumer l'appareil et il doit être absolument remplacé en cas d'endommagement ou de rupture.

**ATTENTION:** L'ampoule halogène ne doit pas être touchée à mains nues. Si cela se produisait, la nettoyer avec de l'alcool.

(EN)

**WARNING:** Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate. **NOTE:** Prior to any work on the fixture always switch off the mains. ARTEMIDE S.p.a. does not shoulder any responsibilities for products which are modified without prior authorisation.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS (fig.1):** Screw tie rods 1 all the way into sleeves 2; fit cone 3 and bottom 4 on tie rods; fit washers 5 and tighten nuts 6.

**BULB INSERTION / REPLACEMENT (fig.2):** Insert bulb D in lamp holder G. Insert supporting pins C in protective glass A. Assemble the glass complete with pins on reflector E and fix the whole with screws B. **Note:** Protection shield A must be assembled prior to the switching on of the fixture and must be absolutely replaced in case of damage or breakage.

**WARNING:** Halogen bulbs should never be touched with bare hands. If this happens, clean the bulb with alcohol.

(D)

**ACHTUNG:** Ausschließlich Glühlampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen. **VORSICHT:** Die Netzspannung vor jedem Eingriff am Gerät unterbrechen. ARTEMIDE s.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Vorgehen geänderte Produkte an.

**AUFBAUEINLEITUNG (Abb.1):** Die Spannstäbe 1 in die Muffen 2 bis zum Anschlag festschrauben und sodann das Kegelstück 3 und den Boden 4 auf die Spannstäbe aufsetzen. Die Beilagscheiben 5 einlegen und die Schraubenmuttern 6 festziehen.

**EINFÜGUNG / ERSATZ DER GLÜHLAMPE (Abb.2):** Die Glühlampe D in die Lampenfassung G einsetzen. Die Halteklammer C auf das Schutzglas A einsetzen. Das mit den Halteklammern versehene Schutzglas am Reflektor E anbringen, und mit den Schrauben B festziehen. **Vorsicht:** Den Schutzschirm A muß vor der Einschaltung des Geräts installiert werden, und er muß unbedingt bei Beschädigung oder Bruch ausgewechselt werden.

**ACHTUNG:** Halogen-Glühlampen nie mit bloßen Händen anfassen. Nach versehentlicher Berührung sorgfältig mit Reinigungsalkohol säubern.

(E)

**ATENCIÓN:** Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato. **ADVERTENCIA:** Desconectar la tensión de red antes de efectuar cualquier operación sobre el aparato. ARTEMIDE spa no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE (fig.1):** Atornillar los tirantes 1 en los manguitos 2 hasta su bloqueo y montar el cono 3 y el casquillo 4 en los tirantes mismos; interponer las arandelas 5 y regular las tuercas 6.

**INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN BOMBILLA (fig.2):** Introducir la bombilla D en el portalámparas G. Introducir las pinzas de soporte C en el vidrio de protección A. Montar el vidrio equipado con pinzas en el reflector E, unir el conjunto con los tornillos B. **Advertencia:** La pantalla de protección A se debe montar antes del encendido del aparato y se debe absolutamente sustituir en caso de daño o rotura.

**ATENCIÓN:** La bombilla halógena no se debe tocar con las manos descubiertas. Si se tocase, limpiarla con alcohol.

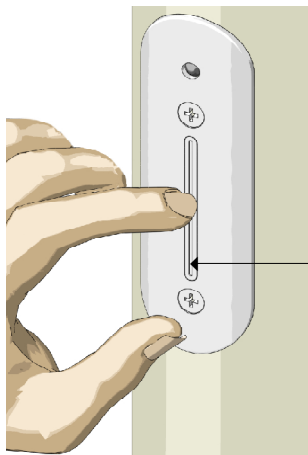


fig. 3

**I FUNZIONAMENTO (fig.3):** La regolazione avviene agendo direttamente sulla parte sensibile H. L'accensione avviene con un breve tocco. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa, mantenere il contatto sino a raggiungere la luminosità desiderata. A livello ottenuto, interrompere il contatto. Qualora si desideri invertire il senso di regolazione, interrompere il contatto e ripristinarlo. Lo spegnimento avviene con un altro breve tocco sul sensore (al momento dello spegnimento l'intensità luminosa viene memorizzata per essere ripristinata alla nuova accensione).

**F FONCTIONNEMENT (fig.3):** Pour effectuer le réglage, agir directement sur la partie sensible H. Pour allumer l'appareil, presser brièvement cette partie sensible. Pour obtenir le réglage de l'intensité lumineuse, maintenir cette partie pressée jusqu'à atteindre la luminosité désirée. Un fois qu'on a obtenu le niveau désiré, arrêter de presser cette partie. Si on veut inverser le sens de réglage, arrêter de presser cette partie sensible et ensuite la presser de nouveau. Pour éteindre l'appareil, presser brièvement sur le capteur (lors de la désactivation, l'intensité lumineuse est mémorisée et elle sera activée quand on l'allume de nouveau).

**EN OPERATION (fig.3):** To carry out the fixture adjustment, touch sensitive area H. To switch on the fixture, shortly press this area. To adjust the light intensity, hold this area pressed until reaching the desired intensity. Once it has been reached, stop pressing this area. If you wish to reverse the direction of adjustment, stop pressing this area and then press it again. To switch off the fixture, shortly press this area again (when the fixture is switched off, the light intensity is memorized and will be restored at the next switching on).

**D BETRIEB (Abb.3):** Den empfindlichen Teil H zur Verstellung berühren. Mit einem Druck schaltet sich das Gerät ein. Zur Verstellung der Lichtstärke, diesen Teil gedrückt halten, bis die erwünschte Lichtstärke erreicht wird. Wenn dieses Niveau erreicht wird, diesen Teil loslassen. Zum Umkehren des Verstellungssinns, diesen Teil loslassen und danach wieder drücken. Die Ausschaltung erfolgt mit einem weiteren Druck auf den Sensor (bei Ausschaltung wird die Lichtstärke gespeichert und wird bei der Wiedereinschaltung wiederhergestellt).

**E FUNCIONAMIENTO (fig.3):** Para efectuar la regulación, tocar la parte sensible H. Para encender el aparato, tocar brevemente dicha área. Para regular la intensidad luminosa, mantener presionada esta área hasta alcanzar la intensidad deseada. Una vez alcanzado el nivel deseado, dejar de presionar esta área. Si se pretende invertir el sentido de regulación, dejar de presionar esta área y presionarla otra vez. Para apagar el aparato, tocar brevemente el sensor (al apagar el aparato, la intensidad luminosa es memorizada y será reactivada al encenderlo nuevamente).

| Avvertenze generali<br>apparecchi di<br>illuminazione<br>per interni | Avertissements généraux<br>pour appareils<br>d'éclairage d'intérieur | General warnings for<br>indoor light fittings | Generelle Hinweise<br>für Beleuchtungsgeräte<br>für Innenräume | Advertencias generales<br>para aparatos de<br>iluminación para interior |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|

Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente incombustibili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.



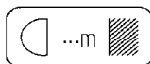
Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normalentflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf flammensicheren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.

Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio dalla parte dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.



Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimale en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the objects to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung in Metern, zu der die zu beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollten. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts auf der Seite des Geräts oder der Leuchte, die am nächsten zum zu beleuchtenden Gegenstand steht, ausgemessen.

El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.



Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 2006/95/CE e della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 2004/108/CE soddisfano i requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits ARTEMIDE appartenant au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 2006/95/CE et de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 2004/108/CE remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 2006/95/EC and of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 2004/108/EC meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 2006/95/EG und der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 2004/108/EG fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE" Kennzeichen.

Todos los productos ARTEMIDE que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea de baja tensión B.T. 2006/95/CE y de la directiva europea compatibilidad electromagnética E.M.C. 2004/108/CE cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter à n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Verbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento.

**Attenzione:** la sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** la sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Warning:** this equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** la seguridad del aparato está garantizada sólo utilizando correctamente las instrucciones. Por lo tanto es necesario guardarlas.

In caso di reclamo citare il numero

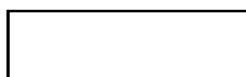
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número

cod. Y503000225 rev.F



**Artemide®**

Via Bergamo, 18

I-20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA

t. +39 02.935.18.1 f. +39 02.935.90.254-496

info@artemide.com

www.artemide.com

P. Iva IT 00846890150

